

第 50 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零六年十二月十一日，星期一



Número 50

I

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Segunda-feira, 11 de Dezembro de 2006

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

第 51/2006 號行政命令：	
核准郵政儲金局的標誌。.....	1407
第 52/2006 號行政命令：	
核准郵政局 eSignTrust 電子認證服務的標誌。 ..	1408
第 53/2006 號行政命令：	
核准通訊博物館的標誌。.....	1410

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Ordem Executiva n.º 51/2006:	
Aprova o logotipo da Caixa Económica Postal.	1407
Ordem Executiva n.º 52/2006:	
Aprova o logotipo dos Serviços de Certificação eSignTrust da Direcção dos Serviços de Correios.	1408
Ordem Executiva n.º 53/2006:	
Aprova o logotipo do Museu das Comunicações.	1410

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo
網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

第 37/2006 號行政長官公告：

免除運輸工務司司長職務。 1412

社會文化司司長辦公室：

第 109/2006 號社會文化司司長批示，核准倫敦大學理學碩士(財務管理專業)學位課程新的學習計劃。 1412

附註：印發二零零六年十二月七日第四十九期《澳門特別行政區公報》第一組副刊一份，內容如下：

澳門特別行政區**第 50/2006 號行政命令：**

委任行政法務司司長臨時代理行政長官的職務。 1404

Aviso do Chefe do Executivo n.º 37/2006:

Exonera o titular do cargo de Secretário para os Transportes e Obras Públicas. 1412

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 109/2006, que aprova o novo plano de estudos do curso de mestrado em Ciências, na variante de Gestão Financeira, da University of London. 1412

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 49/2006, I Série, de 7 de Dezembro, inserindo o seguinte:

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU**Ordem Executiva n.º 50/2006:**

Designa a Secretária para a Administração e Justiça, para exercer interinamente as funções de Chefe do Executivo. 1404

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 51/2006 號行政命令

Ordem Executiva n.º 51/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並按照經第 3/2001 號行政法規修改的第 6/1999 號行政法規第十三條第二款的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

第一條
標誌

Artigo 1.º

Logotipo

一、核准郵政儲金局的標誌，其式樣載於本行政命令組成部分的附件。

1. É aprovado o logotipo da Caixa Económica Postal, conforme os modelos constantes do anexo à presente ordem executiva, da qual faz parte integrante.

二、該標誌須按上述附件指定的色彩及特徵印製。

2. O logotipo é impresso com as cores e as características indicadas no referido anexo.

第二條
生效

Artigo 2.º

Entrada em vigor

本行政命令自公佈翌日起生效。

A presente ordem executiva entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零零六年十一月三十日。

30 de Novembro de 2006.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

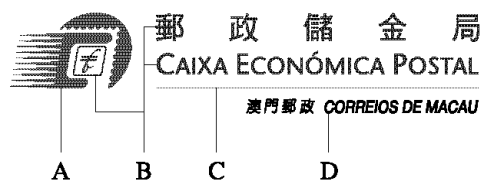
O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

附件

ANEXO

式樣一

Modelo I



式樣二

Modelo II



式樣三
Modelo III



(若為負像，所有顏色均呈白色)
(em negativo, todas as cores aparecem a Branco)

色彩說明

Descrição das cores

- A. 紅色 (彩通專色 485) (印刷四色 100M+100Y)
Vermelho (Pantone 485) (impressão a quatro cores 100M + 100Y)
- B. 綠色 (彩通專色 342) (印刷四色 100C+100Y+50K)
Verde (Pantone 342) (impressão a quatro cores 100C + 100Y + 50K)
- C. 綠色 (彩通專色 342-30%) (印刷四色 30C+30Y+15K)
Verde (30% Pantone 342) (impressão a quatro cores 30C + 30Y + 15K)
- D. 黑色 (彩通專色 Black) (印刷四色 100K)
Preto (Pantone Black) (impressão a quatro cores 100K)
- E. 灰色 (彩通專色 Black-30%) (印刷四色 30K)
Cinzento (30% Pantone Black) (impressão a quatro cores 30K)

字樣的詳細說明

Descrição das expressões

中文：“郵政儲金局”採用“DF Hei Medium”字體。
“澳門郵政”採用“DF Yan Bold-B5”字體。

Em língua chinesa: «郵政儲金局» com letra tipo «DF Hei Medium».
«澳門郵政» com letra tipo «DF Yan Bold-B5».

葡文：“Caixa Económica Postal”採用“Granite Sans”字體。
“Correios de Macau”採用“65 Helvetica Medium”字體。

Em língua portuguesa: «Caixa Económica Postal» com letra tipo «Granite Sans».
«Correios de Macau» com letra tipo «65 Helvetica Medium».

Ordem Executiva n.º 52/2006

第 52/2006 號行政命令

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並按照經第3/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規第十三條第二款的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

第一條

Artigo 1.º

標誌

Logotipo

一、核准郵政局 eSignTrust 電子認證服務的標誌，其式樣載於本行政命令組成部分的附件。

1. É aprovado o logotipo dos Serviços de Certificação *eSignTrust* da Direcção dos Serviços de Correios, conforme os modelos constantes do anexo à presente ordem executiva, da qual faz parte integrante.

二、該標誌須按上述附件指定的色彩及特徵印製。

2. O logotipo é impresso com as cores e as características indicadas no referido anexo.

第二條

Artigo 2.º

生效

Entrada em vigor

本行政命令自公佈翌日起生效。

A presente ordem executiva entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零零六年十一月三十日。

30 de Novembro de 2006.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

附件

ANEXO

式樣一

Modelo I



式樣二

Modelo II



(若為負像，所有顏色均呈白色)

(em negativo, todas as cores aparecem a Branco)

色彩說明

Descrição das cores

- A. 紅色 (彩通專色 485) (印刷四色 100M+100Y)
Vermelho (Pantone 485) (impressão a quatro cores 100M + 100Y)
- B. 藍色 (彩通專色 287) (印刷四色 100C+75M)
Azul (Pantone 287) (impressão a quatro cores 100C +75M)
- C. 黑色 (彩通專色 Black) (印刷四色 100K)
Preto (Pantone Black) (impressão a quatro cores 100K)

字樣的詳細說明

Descrição das expressões

中文：“eSignTrust”採用“Chicago”字體。
“澳門郵政”及“電子認證服務”採用“DF Yan Bold-B5”字體。

Em língua chinesa: “eSignTrust” com letra tipo «Chicago».
“澳門郵政” e “電子認證服務” com letra tipo «DF Yan Bold-B5».

葡文：“eSignTrust”採用“Chicago”字體。
“Correios de Macau”及“Serviços de Certificação”採用“65 Helvetica Medium”字體。

Em língua portuguesa: «eSignTrust» com letra tipo «Chicago».
«Correios de Macau» e «Serviços de Certificação» com letra tipo «65 Helvetica Medium».

第53/2006號行政命令

Ordem Executiva n.º 53/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並按照經第3/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規第十三條第二款的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

第一條

標誌

一、核准通訊博物館的標誌，其式樣載於本行政命令組成部分的附件。

二、該標誌須按上述附件指定的色彩及特徵印製。

Artigo 1.º

Logotipo

1. É aprovado o logotipo do Museu das Comunicações, conforme os modelos constantes do anexo à presente ordem executiva, da qual faz parte integrante.

2. O logotipo é impresso com as cores e as características indicadas no referido anexo.

第二條

生效

本行政命令自公佈翌日起生效。

二零零六年十一月三十日。

命令公佈。

Artigo 2.º

Entrada em vigor

A presente ordem executiva entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

30 de Novembro de 2006.

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

附件

ANEXO

式樣一

Modelo I



式樣二

Modelo II



式樣三

Modelo III



(若為負像，所有顏色均呈白色)

(em negativo, todas as cores aparecem a Branco)

色彩說明

Descrição das cores

- A. 紅色 (彩通專色 485) (印刷四色 100M+100Y)
Vermelho (Pantone 485) (impressão a quatro cores 100M + 100Y)
- B. 藍色 (彩通專色 287) (印刷四色 100C+75M)
Azul (Pantone 287) (impressão a quatro cores 100C + 75M)
- C. 藍色 (彩通專色 287-30%) (印刷四色 20C+15M)
Azul (30% Pantone 287) (impressão a quatro cores 20C + 15M)
- D. 黑色 (彩通專色 Black) (印刷四色 100K)
Preto (Pantone Black) (impressão a quatro cores 100K)
- E. 灰色 (彩通專色 Black-30%) (印刷四色 30K)
Cinzento (30% Pantone Black) (impressão a quatro cores 30K)

字樣的詳細說明

Descrição das expressões

中文：“通訊博物館”採用“DF Hei Medium”字體。
“澳門郵政”採用“DF Yan Bold-B5”字體。

Em língua chinesa: “通訊博物館” com letra tipo «DF Hei Medium».
“澳門郵政” com letra tipo «DF Yan Bold-B5».

葡文：“Museu das Comunicações”採用“Granite Sans”字體。
“Correios de Macau”採用“65 Helvetica Medium”字體。

Em língua portuguesa: «Museu das Comunicações» com letra tipo «Granite Sans».
«Correios de Macau» com letra tipo «65 Helvetica Medium».

第 37/2006 號行政長官公告

免除運輸工務司司長職務

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款公佈：

根據澳門特別行政區行政長官何厚鏞的建議，國務院於二零零六年十二月七日免除運輸工務司司長歐文龍的職務。

二零零六年十二月七日發佈。

行政長官 何厚鏞

Aviso do Chefe do Executivo n.º 37/2006

Exoneração do Secretário para os Transportes e Obras Públicas

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o seguinte:

O Conselho de Estado exonera, a 7 de Dezembro de 2006, sob proposta do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, Ho Hau Wah, o titular do cargo de Secretário para os Transportes e Obras Públicas, Ao Man Long.

Promulgado em 7 de Dezembro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會文化司司長辦公室

第 109/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據八月十六日第41/99/M號法令第五條及第六條，第6/1999號行政法規第五條第二款，第14/2000號行政命令第一款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、核准倫敦大學理學碩士（財務管理專業）學位課程新的學習計劃，該學習計劃作為附件載入本批示，並為本批示的組成部分。

二、上款所指的學習計劃適用於二零零七年二月起入讀的學生，而巳就讀本課程的學生可按照第117/2003號社會文化司司長

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 109/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos artigos 5.º e 6.º do Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É aprovado o novo plano de estudos do curso de mestrado em Ciências, na variante de Gestão Financeira, da University of London, constante do anexo a este despacho e que dele faz parte integrante.

2. O plano de estudos referido no número anterior aplica-se aos alunos que iniciem os seus estudos em Fevereiro do ano de

批示核准的學習計劃，或可向校方申請並經批准轉入新學習計劃，以完成其課程。

二零零六年十二月六日

社會文化司司長 崔世安

附件

一、高等教育機構名稱及總址：University of London, Malet Street, London WC1E 7HU, U.K.

二、本地合作實體的名稱：澳門大學

三、在澳門的教育場所名稱：澳門大學

及總址：澳門氹仔徐日昇寅公馬路

四、高等教育課程名稱及所頒授的學位、文憑或證書：**理學（財務管理專業）** 碩士學位

五、課程學習計劃：

第一學年

科目	學時
銀行及資本市場	120 – 160
管理經濟學	120 – 160
財務管理數量方法	120 – 160
銀行財務管理	120 – 160

第二學年

科目	學時
投資及項目評價	120 – 160
風險管理——原理及應用	120 – 160
公司財務學	120 – 160

六、開課日期：二零零七年二月

2007, podendo os alunos que já iniciaram os seus estudos concluir o curso de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 117/2003, ou requerer a transferência para o novo plano de estudos sujeita à aprovação da universidade.

6 de Dezembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO

1. Denominação da instituição de ensino superior e respectiva sede: University of London, Malet Street, London WC1E 7HU, U.K.;

2. Denominação da entidade colaboradora local: Universidade de Macau;

3. Denominação e sede do estabelecimento de ensino em Macau: Universidade de Macau, sita na Avenida Padre Tomás Pereira S.J., Taipa, Macau;

4. Designação do curso superior e grau académico, diploma ou certificado que confere: **Ciências (variante em Gestão Financeira);** Mestrado;

5. Plano de estudos do curso:

1.º Ano

Disciplinas	Horas
Banco e Mercado de Capitais	120-160
Gestão Económica	120-160
Métodos Quantitativos de Gestão Financeira	120-160
Gestão Financeira da Banca	120-160

2.º Ano

Disciplinas	Horas
Investimento e Avaliação de Projectos	120-160
Gestão de Risco: Princípios e Aplicação	120-160
Finanças Empresariais	120-160

6. Data de início do curso: Fevereiro de 2007.

印務局 IMPRENSA OFICIAL

公開發售 Publicações à venda

工作意外及職業病 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 85,00	Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais (ed. bilingue, 1996).	\$ 85,00
求諸法律/司法援助 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 20,00	Acesso ao Direito/Apoio Judiciário (ed. bilingue, 1996).	\$ 20,00
澳門檔案 (第三版, 一九九八年) — 一九二九年——一九三一年第一組 普通裝.....	\$ 400,00	Arquivos de Macau, I Série (1929-31) (3.ª ed. 1998). 3 volumes em capa normal.	\$ 400,00
澳門檔案 (第一版, 一九九八年十月份) — 一九四一年第二組 普通裝.....	\$ 150,00	Arquivos de Macau, II Série (1941) vol. único (1.ª ed. Outubro de 1998). capa normal.	\$ 150,00
民法典 (中文版).....	\$ 140,00	Código Civil (ed. em chinês).	\$ 140,00
民法典 (葡文版).....	\$ 150,00	Código Civil (ed. em português).	\$ 150,00
商法典 (中文版).....	\$ 100,00	Código Comercial (ed. em chinês).	\$ 100,00
商法典 (葡文版).....	\$ 110,00	Código Comercial (ed. em português).	\$ 110,00
道路法典 (雙語版, 一九九三年).....	\$ 65,00	Código da Estrada (ed. bilingue, 1993).	\$ 65,00
行政程序法典 (雙語版, 二〇〇〇年).....	\$ 30,00	Código do Procedimento Administrativo (ed. bilingue, 2000).	\$ 30,00
行政訴訟法典 (雙語版, 一九九九年十二月).....	\$ 50,00	Código de Processo Administrativo Contencioso (ed. bilingue, Dezembro de 1999).	\$ 50,00
民事訴訟法典 (中文版).....	\$ 110,00	Código de Processo Civil (ed. em chinês).	\$ 110,00
民事訴訟法典 (葡文版).....	\$ 120,00	Código de Processo Civil (ed. em português).	\$ 120,00
刑事訴訟法典 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 90,00	Código do Processo Penal (ed. bilingue, 1996).	\$ 90,00
刑法典 (第二版, 雙語版, 一九九八年).....	\$ 90,00	Código Penal (2.ª ed. bilingue, 1998).	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (中文版).....	\$ 90,00	Código dos Registos e do Notariado (ed. em chinês).	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (葡文版).....	\$ 100,00	Código dos Registos e do Notariado (ed. em português).	\$ 100,00
澳門問題的聯合聲明 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 25,00	Declaração Conjunta sobre a Questão de Macau (ed. bilingue, 1995).	\$ 25,00
立法會會刊.....	按每期訂價	Diário da Assembleia Legislativa.	Preço variável
中葡字典		Dicionário de Chinês-Português:	
普通裝.....	\$ 60,00	Formato escolar (brochura).	\$ 60,00
袖珍裝.....	\$ 35,00	Formato «livro de bolso».	\$ 35,00
葡中字典		Dicionário de Português-Chinês:	
普通裝.....	\$ 150,00	Formato escolar (brochura)	\$ 150,00
袖珍裝 (一九九六年再版).....	\$ 50,00	Formato «livro de bolso» (reimpressão, 1996).	\$ 50,00
澳門法例 (一九七九年至一九九九年之法律、法令、訓令及對外規則性 批示).....	按每期訂價	Legislação de Macau (Leis, Decretos-Leis, Portarias e Despachos Externos) de 1979 a 1999.	Preço variável
澳門特別行政區法例 (雙語版, 一九九九年至二〇〇六年上半年).....	按每期訂價	Legislação da Região Administrativa Especial de Macau (ed. bilingue, de 1999 a 1.º semestre de 2006).	Preço variável
澳門特別行政區司法制度法例匯編 (雙語版, 第二版).....	\$ 40,00	Legislação Judiciária Avulsa da Região Administrativa Especial de Macau (2.ª ed., bilingue).	\$ 40,00
單行刑事法例 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 85,00	Legislação Penal Avulsa (ed. bilingue, 1996).	\$ 85,00
單行刑事法例附錄 (第二版, 雙語版, 一九九八年).....	\$ 50,00	Apêndice à Legislação Penal Avulsa (2.ª ed. bilingue, 1998).	\$ 50,00
中華人民共和國澳門特別行政區基本法 (雙語版, 二〇〇〇年).....	\$ 40,00	Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da Repú- blica Popular da China (ed. bilingue, 2000).	\$ 40,00
土地法 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 50,00	Lei de Terras (ed. bilingue, 1995).	\$ 50,00
澳門物業登記概論 (中文版, 一九九八年三月).....	\$ 50,00	Noções Elementares do Registo Predial de Macau. (ed. em chinês, Março de 1998).	\$ 50,00
混凝土標準 (雙語版, 一九九八年).....	\$ 40,00	Norma de Betões (ed. bilingue, 1998).	\$ 40,00
混凝土、水泥及鋼筋混凝土用熱軋鋼筋標準 (雙語版, 一九九七年).....	\$ 100,00	Normas sobre Estruturas de Betão, Cimentos e Aços para Arma- duras Ordinárias (ed. bilingue, 1997).	\$ 100,00
澳門特別行政區司法組織 (雙語版, 第二版).....	\$ 40,00	Organização Judiciária da Região Administrativa Especial de Macau (2.ª ed., bilingue).	\$ 40,00
納入編制 (法例匯編) (葡文版, 一九九五年十一月).....	\$ 50,00	Processo de Integração (colectânea de legislação) (ed. em portu- guês, Novembro de 1995).	\$ 50,00
著作權制度 (雙語版, 二〇〇〇年).....	\$ 80,00	Regime do Direito de Autor (ed. bilingue, 2000).	\$ 80,00
公職法律制度 (第五版, 中文版, 一九九九年).....	\$ 80,00	Regime Jurídico da Função Pública (5.ª ed. em chinês, 1999).	\$ 80,00
(第五版, 葡文版, 一九九九年).....	\$ 80,00	(5.ª ed. em português, 1999).	\$ 80,00
分層樓宇法律制度 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 20,00	Regime Jurídico da Propriedade Horizontal (ed. bilingue, 1996). ...	\$ 20,00
工業產權法律制度 (雙語版, 二〇〇〇年).....	\$ 70,00	Regime Jurídico da Propriedade Industrial (ed. bilingue, 2000). ...	\$ 70,00
監獄制度 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 30,00	Regime Penitenciário (ed. bilingue, 1996).	\$ 30,00
澳門供排水規章 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 120,00	Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais (ed. bilingue, 1996).	\$ 120,00
擋土結構與土方工程規章 (雙語版, 一九九八年三月).....	\$ 48,00	Regulamento de Estruturas de Suporte e Obras de Terra (ed. bilingue, Março de 1998).	\$ 48,00
地工技術規章 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 60,00	Regulamento de Fundações (ed. bilingue, 1996).	\$ 60,00
按照發展居屋合約制度興建之樓宇管理總章程 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 8,00	Regulamento Geral de Administração de Edifícios Promovidos em Regime de Contratos de Desenvolvimento para Habitação (ed. bilingue, 1996).	\$ 8,00
防火規章 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 80,00	Regulamento de Segurança contra Incêndios (ed. bilingue, 1995).	\$ 80,00
屋宇結構及橋樑結構之安全及荷載規章 (雙語版, 一九九七年).....	\$ 50,00	Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e Pontes (ed. bilingue, 1997).	\$ 50,00
勞資關係 — 法律制度 (第五版, 雙語版, 二零零零年).....	\$ 18,00	Relações Laborais — Regime Jurídico (5.ª ed. bilingue, 2000).	\$ 18,00
密碼及廣州音譯音之字音表 (雙語版, 一九九八年五月).....	\$ 150,00	Silabário Codificado de Romanização do Cantonense (ed. bilingue, Maio de 1998).	\$ 150,00



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$11.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 11,00